

Фахова англійська мова для ділового та наукового спілкування

АНОТАЦІЯ

Метою викладання навчальної дисципліни є розвиток комунікативної мовної компетенції студентів у сфері професійного та наукового спілкування англійською мовою в межах спеціальності, набуття знань відповідної галузевої термінології та практичних навичок її використання під час опрацювання аутентичних англійськомовних науково-технічних текстів, розвиток мовно-культурного та наукового світогляду майбутнього фахівця в межах обраної спеціальності. Досягнення мети здійснюється за умови комунікативного підходу в навчанні професійному діловому та науковому спілкуванню англійською мовою, використання ситуацій професійних та наукових контактів в усній та письмовій формі під час проведення практичних занять, а також за умови наявності комплексу вправ, націлених на розвиток мовленнєвих навичок та загальної мовної компетенції у межах галузі.

Особливість зазначеної навчальної дисципліни полягає у наявності в якості навчального матеріалу аутентичних англійськомовних та україномовних текстів з професійної металургійної тематики, а також у наявності вправ, націлених на розвиток знань галузевої термінології та надбання практичних навичок галузевого перекладу, професійного та наукового спілкування. Контент дисципліни побудовано на матеріалах навчального посібника, укладачем якого є автор робочої програми цієї навчальної дисципліни.

Освітній рівень

магістр

Кількість кредитів

4,0

(як обов'язкова)

0,0

(як вибіркова)

Мова викладання

Українська,
англійська

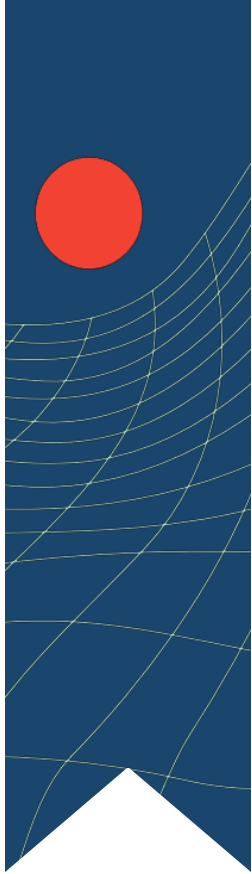
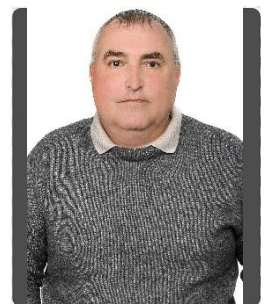
Назва кафедри, яка пропонує дисципліну

Кафедра мовних та гуманітарних дисциплін

ТАРАПАТОВ, Михайло

старший викладач кафедри мовних та гуманітарних дисциплін

Mykhailo.Tarapatov@mipolytech.education



ВИМОГИ ДО ПОПЕРЕДНЬОГО РІВНЯ ЗНАНЬ

Наявність базових знань морфологічної та синтаксичної структури англійської мови, зокрема розуміння побудови речення, особливостей використання видо-часових форм дієслова тощо;

Наявність загальних практичних навичок побутового спілкування англійською мовою, усного та писемного мовлення (рівень А-1 або вище);

Наявність практичних навичок читання та розуміння англійських текстів в межах виучуваних тем за бакалаврською освітньою програмою.

РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Збирати необхідну інформацію, використовуючи науково-технічну літературу, бази даних та інші джерела, аналізувати і оцінювати її, обирати оптимальні методи та здійснювати статистичний аналіз даних.

Вільно спілкуватися державною та англійською мовами усно і письмово для обговорення професійних проблем і результатів діяльності у сфері металургії та ширшого кола інженерних питань, презентації результатів досліджень та інноваційних проектів.

МЕТОДИ І ФОРМИ НАВЧАННЯ

Освітній процес будується як комбінація практичних занять та самостійного вивчення навчального матеріалу під час самопідготовки. Практичні заняття передбачають ознайомлення з відповідною фаховою термінологією, а також виконання вправ, націлених на її первинне засвоєння. Заняття також передбачають переклад галузевих текстів з англійської мови на українську та навпаки. Окрім роботи на практичних заняттях від студента потребується виконання індивідуальних завдань. Опціонально доступні індивідуальні та групові консультації. Підсумковий залік включатиме тестові завдання на знання фахової термінології.

ПІДХОДИ ДО ОЦІНЮВАННЯ

Складові оцінювання успішності

для здобувачів освіти за програмами «Сучасні технології прокатного виробництва» та «Металургія сталі» або як вибіркова дисципліна

Назва і стислий зміст контрольного заходу	Кількість балів
Практичні роботи	60
Індивідуальне завдання	20
Модульні контрольні роботи	20
Всього (ПО)	100

- Підсумкова оцінка (ПО) за освітній компонент при виді підсумкового оцінювання «залік» здобувачам освіти за програмами «Сучасні технології прокатного виробництва» та «Металургія сталі» розраховується наступним чином: залік виставляється за умови, якщо здобувач вищої освіти виконав основні види навчальної роботи, передбачені силабусом або робочою програмою, та отримав підсумковий бал за модуль не менше 60 балів.
- Підсумкова оцінка (ПО) за освітній компонент здобувачам освіти, які навчаються за ОПП «Сучасні технології прокатного виробництва» та «Металургія сталі» або обрали дану дисципліну як вибіркову, визначається на момент закінчення сесійного контролю за результатами остаточної оцінки всіх контрольних заходів, в т.ч. тих, які були складені після завершення теоретичного навчання, а в разі невиконання вимог даної робочої програми – у встановлені терміни ліквідації академічної заборгованості.
- Переведення кількості балів у шкалу ECTS (A, B, C, D, E, F, FX) та інші шкали здійснюється відповідно до регламентів Університету.
- Модульні контрольні роботи складаються на практичних заняттях за розкладом, графік складання контрольних точок (надання та захисту індивідуальних завдань, надання підсумкової контрольної роботи для заочної форми) повідомляється викладачем на початку викладання освітнього компоненту, однак вони мають бути захищені не пізніше, як за один тиждень до закінчення семестру (теоретичного навчання);
- В рамках процедур визнання та перезарахування кредитів враховуються кредити та оцінка результатів навчання з дисципліни (освітнього компоненту) «Професійне ділове та наукове спілкування англійською мовою», отримані на попередніх або такому ж рівні вищої освіти;
- Результати неформальної або інформальної освіти можуть бути визнані в рамках оцінювання окремих індивідуальних завдань за узгодженням з викладачем.

ЛІТЕРАТУРА

Базові

1. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Вінниця: Нова Книга, 2002. 562 с.
2. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Набокова І.Ю., Рябих М.В. Практичний курс англійської мови. Частина 4. Підручник. Вінниця: Нова книга, 2009. 432 с.
3. Тарапатов М.М. Практикум перекладу науково-технічної літератури (металургія) для студентів ОС «Магістр» спеціальності «Філологія. Переклад (англійська)». Навчальний посібник. Маріуполь: МДУ, 2020. 146 с.
4. Білоус О.М. Науково-технічний переклад: курс лекцій та практичних занять. Кіровоград: КДПУ, 2013. 100с.
5. Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Вінниця: Нова Книга, 2002. 342 с.

Додаткові

1. Корунець І.В. Теорія та практика перекладу. Вінниця: Нова книга, 2000. 328с.

Web-ресурси

<https://www.cuspu.edu.ua/>

http://pdf.lib.vntu.edu.ua/books/Karaban_2004_576.pdf
www.europa.eu.int/comm/education/recognition/

АКАДЕМІЧНІ ПОЛІТИКИ

Як член студентської спільноти Технічного університету «МЕТІНВЕСТ ПОЛІТЕХНІКА» Ви маєте дотримуватися певних стандартів та академічної політики:

Академічні політики - Polytechnic (metinvest.university)

- Шахрайство та плагіат заборонені.
- Матеріали в рамках курсу, захищені авторським правом, можуть бути використані лише тільки здобувачами освіти, яким призначено даний курс. зарахованих на курс для цілей, пов'язаних з цим курсом і не можуть поширюватися.
- Спілкування з однокурсниками та викладачем має бути професійним та ввічливим.
- Очікується, що Ви перевірятимете всі Ваші письмові повідомлення, включаючи поштові повідомлення, на коректність змісту та мови.
- Університет прагне підтримувати середовище, вільне від дискримінації або дискримінаційних домагань, спрямованих на будь-яку людину або групу в межах своєї спільноти - здобувачів освіти, співробітників або відвідувачів.